

国務院の連合予防管理メカニズム COVID-19 二次感染(*) 対応の専門家を組織 (サービス窓口・科学的防疫)

环球时报

health.huanqiu.com

2023-06-01

11:23

来源: 人民日报

最近、各地で新型コロナウイルスの散発的な症例が発生しているが、その中には二次感染によるものも少なくはない(宮本注: 中国語の『二次感染』とは、感染症にかかった人が別の病気に感染するものという意味ではなく、「一度コロナに感染し、回復した後に再度コロナに感染することをいう(内江市人民政府: 2022年12月27日)」であり、『再感染』が適訳かと思料しますので以下「再感染」とします。中国語の「二次」は「二回目」という意味で使われることが多いようでこれまでは『アークン(二陽)』という中国語が『二度目の陽性』として一般的に使われてきました。中国ではこのほかに「フーヤン(復陽あるいは複陽)」という言葉があり、こちらは体内の核酸が陰性になりきらず初回鑑別から2~3週間以内にまた陽性になることを言います)。人々が俗にいう『二陽』にはどのように対処すればよいのか? 弱い立場にある人々はどのように自分たちを守ればよいのか? ワクチンを再び接種する必要があるのか? 国務院連合予防管理メカニズムが専門家を組織しこれらの問題に解答している。

「臨床観察の観点から、再感染における肺炎や重症化の割合は非常に低く、感染者は主に若者が主となり、上気道に症状が現れるものが多いが比較的軽症であり、対症療法だけで十分です。」首都医科大学付属北京朝陽医院の童朝暉副院長は、再感染の症状は一般的に二度目の感染より軽いものだという: 初回感染者の症状は、昨年冬のものに似ているが、**38.5度**を超える体温や呼吸器症状などのように比較的重いものだったが、一度目の感染の場合は体温が**38度**を超えることはない。これは、昨年冬に感染した人々が、その体内には抗体が一定まだ残留しており、人体を保護する効果がある細胞免疫の記憶が存在していることによる。

「発熱やのどの痛み、鼻水などの症状は、必ずしも新型コロナによるものではなく、インフルエンザや単なる風邪の症状であることも考えられます。」童朝暉副院長は、これらの症状が現れた場合、もし高原検査キットがあれば自分で検査をしてもよいし; もしキットがない場合には、病院の発熱外来を受診すれば医師による検査を受けることができるとしている。もし、発熱が鳴く、上気道症状が軽微な場合、服薬による対症療法をおこなってもよい。

高齢者や基礎疾患のある患者、ワクチン未接種者はいずれも重症化リスクが高いグループだ。北京大学第一医院感染症科の王貴強主任は、「重症化リスクの高いグループの中で、ワクチン接種をしていないまたは追加接種を受けていない人は、たとえ昨年冬に感染したとしても、ワクチンを再接種し免疫を高め重症化リスクをさらに低めるべきです。 地域の保健衛生サービス機構は、管区内のハイリスクグループに対する徹底的調査を行い、予想される事態を把握し、適時に抗原検査または核酸検査を実施しなければなりません。 診断が明確化したら早期に治療しないとなります: 次に患者さんに胸部圧迫感や呼吸困難などの症状がある患者さんには、酸素療法が必要で、社区卫生サービス機構や家庭、病院であるかを問わず、早期の酸素治療は重症化のリスクを効果的に軽減し、病気の進展を遅らせられます」と語る。

「一般の人がコロナに感染しているが、もし、発熱などの全身症状が現れた場合、状況が許せば、抗ウイルス製剤が使用できます」王貴強主任は、現在の臨床データから抗ウイルス製剤には症状の緩解や病気の経過を短縮する明確な効果があり、既に**6種類**もの抗ウイルス製剤があるため、我が国における抗ウイルス製剤の入手状況は現状非常に良好だと語る。

高齢者や子供、基礎疾患のある患者は比較的免疫力が低く、新型コロナウイルスに感染しやすいグループに入る。童朝暉副院長は、脆弱なグループ中のワクチン未接種者或いは追加接種未完了者へのワクチン接種を提案している。更に、日常生活では、人の集中する公共の場所には極力行かないこと、平常時でも窓を開けて室内の換気を図ることや手洗いの励行、マスクの着用などに努めようとも提案。

新型コロナ回復後に後遺症は残るのか? 童朝暉副院長の分析では、一部の人は回復後に一定期間の疲労や不眠、不安、その他の症状を経験することがあるが、これらは新型コロナの症状であって後遺症ではない。仕事や生活に影響を与えることはないという。

新型コロナのワクチン接種後、時間が経つと免疫が消失するのではないかと心配する人も多い。童朝暉副院長の分析によると、人体には 2 つの主要な免疫メカニズムがあるという： まず、ワクチン接種や新型コロナへの感染などにより体内に抗体が生まれるもので、防御抗体と呼ばれるものだ； もう一つは、細胞性免疫であり、体内で T 細胞あるいは B 細胞により調整される免疫だ。

人体から抗体消失後、細胞性免疫も同様に非常に重要な役割を果たしている。たとえば、ワクチン接種後や新型コロナに感染後、体内の細胞性免疫には免疫記憶があり、抗体消失後に力価が低下しても、細胞性免疫には免疫記憶が残っており、保護効果がまだ残るのだ。

担当編集者：李青雲

<https://health.huanqiu.com/article/4D81C7b0oIX>

The joint prevention and control mechanism of the State Council organizes experts to respond to the topic of second infection of the new crown (service window scientific epidemic prevention)

Global Times

health.huanqiu.com

2023-06-01

11:23

Source: People's Daily

Recently, sporadic cases of COVID-19 have appeared in many places, and a considerable number of cases are reinfections. How to deal with the emergence of what the people commonly call "second infection"? How do vulnerable groups protect themselves? Do we need to be vaccinated against the novel coronavirus again? Experts organized by the Joint Prevention and Control Mechanism of the State Council answered relevant questions.

"From the perspective of clinical observation, the proportion of pneumonia and severe cases in secondary infection is very low. The infected people are mainly young people with relatively mild symptoms, mainly manifested in the upper respiratory tract, and symptomatic treatment is enough." Tong Zhaohui, deputy director of Beijing Chaoyang Hospital Affiliated to Capital Medical University, said that the symptoms of the second infection are generally milder than the first infection: The symptoms of people infected for the first time are similar to those of people infected last winter, and the symptoms are relatively severe, such as body temperature exceeding 38.5 degrees Celsius and severe respiratory symptoms, while the body temperature of people infected for the second time generally does not exceed 38 degrees Celsius. This is because people who were infected last winter still have certain antibodies in their bodies, and the memory of cellular immunity exists, which has a protective effect on the human body.

"Symptoms such as fever, sore throat, and runny nose are not necessarily caused by COVID-19, but may also be symptoms of flu and the common cold." Tong Zhaohui suggested that people, if there is any antigens testing kit(s) at home, can test by themselves; if not, it is best to see a doctor in the fever clinic of the hospital, and the doctor will screen them. If you don't have a fever and your upper respiratory symptoms are mild, you can take some medicine for symptomatic treatment.

The elderly, patients with underlying diseases, and people who have not been vaccinated are all high-risk groups for severe illness. Wang Guiqiang, director of the Department of Infectious Diseases of Peking University First Hospital, said that those at high risk of severe illness who have not been vaccinated or given booster shots should continue to be vaccinated, even if they were infected at the end of last year, they should still be vaccinated to strengthen immunity and further reduce the risk of severe illness. Community health service institutions should conduct a thorough investigation of high-risk groups within their jurisdictions, so that they know what to expect, and conduct antigen or nucleic acid tests in a timely manner. After a clear diagnosis, early treatment is required: 1) Antiviral treatment can effectively reduce the risk of severe disease, shorten the course of the disease and relieve symptoms; 2) Patients with chest tightness, shortness of breath, etc. must receive oxygen therapy. Whether in a community health service institution, at home, or in a hospital, early oxygen therapy can effectively reduce the risk of severe illness and delay disease progression.

"The general population is infected with COVID-19. If there are systemic symptoms such as fever, antiviral drugs can be used if conditions permit." Wang Guiqiang said that from the current clinical data, antiviral drugs have a clear effect in relieving symptoms and shortening the course of the disease. At present, the availability of antiviral drugs in my country is very good, and there are already 6 kinds of antiviral drugs available.

The elderly, children, and patients with underlying diseases have relatively low immunity and are vulnerable groups infected by COVID-19. Tong Zhaohui suggested that vulnerable groups who have not been vaccinated or who have not received booster shots can be vaccinated. In addition, in daily activities, try to go to public places where people gather as little as possible, open windows more indoors for ventilation, wash hands frequently, and wear masks.

Will there be sequelae after recovering from COVID-19 infection? According to Tong Zhaohui's analysis, some people may experience fatigue, insomnia, anxiety and other symptoms for a period of time after recovering from COVID-19 infection. These are only post-coronavirus symptoms, not sequelae. They can recover after a long time and will not affect work and life.

Many people worry that their immunity will disappear after a long time after being vaccinated against COVID-19. According to Tong Zhaohui's analysis, the human body has two main immune mechanisms: One is humoral immunity, such as vaccination or infection with COVID-19, antibodies will be produced in the body, called protective antibodies; The other is cellular immunity, which is the immunity regulated by T cells or B cells in the body. After the antibodies disappear in the human body, cellular immunity also plays a very important role. For example, after being vaccinated or infected with the new crown, the cellular immunity in the body has immune memory. Even if the antibodies disappear and the titer drops, it still has a protective effect.

Editor in charge: Li Qingyun

..... 以下是中国語原文

国务院联防联控机制组织专家就新冠二次感染话题进行回应（服务窗·科学防疫）

环球时报 health.huanqiu.com 2023-06-01 11:23 来源：人民日报

近期，多地又出现了散发新冠疫情，其中有相当一部分病例是二次感染。出现群众俗称的“二阳”该如何处置？脆弱人群如何做好防护？是否需要再次接种新冠病毒疫苗？国务院联防联控机制组织专家对相关问题进行了解答。

“从临床观察来看，二次感染出现肺炎和重症比例非常低，感染者以年轻人为主，症状比较轻，主要表现在上呼吸道，对症治疗就行。”首都医科大学附属北京朝阳医院副院长童朝晖说，二次感染症状总体比第一次感染轻：第一次感染的人症状与去年冬天感染的人症状类似，症状相对重一些，如体温会超过 38.5 摄氏度、呼吸道症状较重，而二次感染的人体温一般不超过 38 摄氏度。这是因为去年冬天感染过的人，体内还有一定的抗体，且细胞免疫的记忆存在，对人体有保护作用。

“发烧、嗓子疼、流鼻涕等症状不一定是由新冠引起，也有可能是流感和普通感冒的症状。”童朝晖建议，出现这些症状的人群，家里有抗原，可以自己检测；如果没有，最好到医院发热门诊看医生，由医生来甄别。如果不发烧，上呼吸道症状轻微，可以吃点药对症处理。

高龄老人、基础疾病患者、没有接种疫苗的人都是重症高风险人群。北京大学第一医院感染科主任王贵强说，重症高风险人群中没有接种疫苗或接种加强针的，要继续接种疫苗，哪怕是去年底感染过，还是要再接种疫苗以加强免疫，进一步降低重症风险。社区卫生服务机构要对辖区内高风险人群进行摸底，做到心中有数，及时进行抗原检测或核酸检测。明确诊断后，要早期治疗：一是抗病毒治疗，可有效降低重症风险，同时也能缩短病程，减轻症状；二是患者出现胸闷、呼吸急促等情况，一定要进行氧疗，无论在社区卫生服务机构、家庭，还是到医院，早期氧疗都可以有效降低重症风险，延缓疾病进展。

“普通人群感染了新冠，如果出现发热等全身症状，有条件的可以使用抗病毒治疗的药物。”王贵强说，目前从临床数据来看，抗病毒药物在缓解症状、缩短病程上效果明确。目前，我国抗病毒药物的可及性很好，已有 6 种抗病毒药物可以使用。

老人、儿童、基础疾病患者免疫力比较低下，属于新冠病毒感染的脆弱人群。童朝晖建议，脆弱人群中还没有接种疫苗的或没有打加强针的，可以接种疫苗。此外，在日常活动中，尽量少去人员聚集的公共场所，平时室内多开窗通风，勤洗手、戴口罩。

感染新冠病毒康复后是否会出现后遗症？童朝晖分析，一些人感染新冠病毒康复后可能会出现一段时间的乏力、

失眠、焦虑等症状，只是新冠后症状，不是后遗症，时间久了能恢复，不会影响工作生活。

很多人担心，接种完新冠病毒疫苗时间长了体内免疫力会消失。童朝晖分析，人体主要有两种免疫机制：一种是体液免疫，比如打疫苗或感染新冠病毒，体内会产生抗体，称为保护性抗体；另一种是细胞免疫，就是T细胞或B细胞在体内调节的免疫。人体中抗体消失后，细胞免疫同样发挥着很重要的作用，比如，打了疫苗或得了新冠，体内细胞免疫有免疫记忆，即便是抗体消失和滴度下降，同样有保护作用。

责编：李青云